

Model NTN7209A
Instruction Manual

English
Deutsch
Español
Français
Italiano



English

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS SAVE THESE INSTRUCTIONS

1. This document contains important safety and operating instructions for the NTN7209 (model AA16740) charger.
2. Before using the battery charger, read all the instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) radio using battery.
3. **CAUTION**

   To reduce risk of injury, charge only Motorola nickel-cadmium, or nickel-metal hydride rechargeable batteries listed for charger NTN7209 (model AA16740). Other types of batteries may burst, causing personal injury and damage.

4. Do not expose the charger to rain or snow.
5. Use of an attachment not recommended or sold by Motorola may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.
6. To reduce risk of damage to the electric plug and cord, pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger.
7. Make sure the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or subjected to damage or stress.
8. An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of an improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If an extension cord must be used, make sure:
   a. that the pins on the plug of the extension cord are the same number, size, and shape as those on the plug of the charger;
   b. that the extension cord is properly wired and in good electrical condition; and,
   c. that the cord size is 18AWG for lengths up to 100 feet and 16AWG for lengths up to 150 feet.
9. Do not operate the charger with damaged cord or plug - replace them immediately.
10. Do not operate the charger if it has received a sharp blow, has been dropped, or damaged in any way; take it to a qualified service technician.
11. Do not disassemble the charger; take it to a qualified service technician when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
12. The fuse should only be replaced by type 5MF 1.6A, 250V, manufacturer BEL.
13. Maximum ambient temperature around the power supply must not exceed 40°C (104°F).

14. This charger is suitable for different rated voltages. The switch-over to the corresponding rated voltage, which belongs to the specific rated appliance, is done automatically in the appliance.
15. The output power from the supply must not exceed the rating given on the charger.
16. The circuit wiring of the power supply is made in such a way that components like capacitors are positioned in front of the power supply fuse. Therefore, the unit must be protected by a fuse in the installation system.
17. This power supply is a table model and is used for battery charging. It is certified according to the relevant safety standards UL 1012, CAN/CSA-C22.2 No. 223-M91, VDE 0700 Part 1 and VDE 0700 Part 29.
18. The disconnection from the line voltage is made by pulling the main plug.
19. To reduce risk of electric shock, unplug the charger from the outlet before attempting any maintenance or cleaning. Turning off the controls will not reduce the risk.

GROUNDING AND AC POWER CORD CONNECTION INSTRUCTIONS

The charger should be grounded to reduce the risk of electrical shock. The charger is equipped with an electrical cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

WARNING

Never alter the AC cord or plug provided. If it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician. An improper connection can result in the risk of an electrical shock.

MAINTENANCE AND OPERATING INSTRUCTIONS

1. Plug the ac line cord into the proper ac receptacle (see the table on the following page for the ac voltage and line cord compatibility). The battery charger performs a power-up self-test. During the self-test, the LED charging indicators illuminate, alternating red then green, three times to indicate a successful power-up sequence.

2. Place the battery, or radio with battery, into the charger pocket. The red LED will light, which indicates that the battery is being rapid charged. When rapid charging is complete, the red LED will go out and the green LED will illuminate. An illuminated green LED indicates that the battery is being slow charged.

3. Several different LED conditions can occur. The following list describes a lighted LED, and the corresponding condition.

   a. alternate red, then green (three times) — indicates a successful power-up sequence, or the recovery from a fault condition.

   b. constant red — indicates the battery is being rapid charged.

   c. constant green — indicates that the battery is being slow charged.

   d. flashing red and/or green LED — indicates a battery fault condition. If a fault condition exists:

      (1) pull the ac line plug from the ac receptacle to remove power from the charger;

      (2) remove the battery from the charger, and clean the charging contacts on the charger and on the battery;

      (3) restore power to the battery charger; and

      (4) reinsert the battery into the charger. If the battery still exhibits a fault condition, replace the battery. The faulty battery can be checked by an authorized Motorola facility.

NOTE

Batteries will rapid charge within the temperature window 10°C to 40°C. Outside of that temperature window, the battery will be slow charged and the green LED will flash.

SINGLE-UNIT BATTERY CHARGERS KIT, BATTERY, AND LINE-CORD INFORMATION

Charger Type	Charger & Cord 117 Volts	Charger & Cord 220 Volts	Charger & Cord 240 Volts
Single-Unit NTN7209	NTN1168	NTN1169	NTN1170
	Cord Only 117 Volts	**Cord Only 220 Volts**	**Cord Only 240 Volts**
Part Number	NTN7373 (3060665A04)	NTN7374 (3060665A05)	NTN7375 (3002120F02)

BATTERIES FOR NTN7209 CHARGERS

Kit No.	Description	Chemistry	Type	Typical Rapid-Charge Current
NTN7145X	Medium	Nickel-Cadmium	Dual Charge	0.8A
NTN7143X	High	Nickel-Cadmium	Dual Charge	1.5A
NTN7144X	Ultra-High	Nickel-Cadmium	Dual Charge	2.0A
NTN7146X	High, FM (D, F, G)	Nickel-Cadmium	Dual Charge	1.5A
NTN7147X	Ultra-High, FM (D, F, G)	Nickel-Cadmium	Dual Charge	2.0A
NTN7372X	High, FM, (C, D, E, F, G)	Nickel-Cadmium	Dual Charge	1.5A
NTN7341X	Ultra-High, FM (C, D, E, F, G)	Nickel-Cadmium	Dual Charge	2.0A
NTN8294X	Ultra-High	Nickel-Cadmium	Dual Charge	1.5A
NTN8295X	Ultra-High, FM (A, B, C, D, E, G)	Nickel-Cadmium	Dual Charge	1.5A
NTN8299X	Ultra-High, FM (A, B, C, D, E, G)	Nickel-Metal Hydride	Dual Charge	1.1A

X in kit number refers to revision level (for example, A, B, etc.) and does not affect operating instructions.

FM = Factory Mutual Research Corporation (FMRC) Intrinsically Safe

A B C D E F G = FMRC Groups

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE BITTE AUFBEWAHREN

1. Dieses Dokument enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungshinweise für das Ladegerät NTN7209 (Modell AA16740).
2. Vor Verwendung des Ladegeräts alle Anleitungen und Warnhinweise zu (1) Ladegerät, (2) Akkus und (3) Radios mit Akku durchlesen.
3. **WARNUNG**

   Um die Gefahr von Verletzungen zu vermindern, nur Motorola Nickel-Cadmium- oder Nickel-Metall-Hydrid-Akkus aufladen, die für das Ladegerät NTN7209 (Modell AA16740) aufgelistet sind. Andere Akkus können explodieren und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
4. Ladegerät nicht Regen oder Schnee aussetzen.
5. Die Verwendung von Zubehör, das nicht von Motorola empfohlen oder vertrieben wird, kann zu Brand, Elektroschock oder Verletzungen führen.
6. Um Beschädigung des Netzsteckers und Netzkabels zu verhindern, zum Abziehen des Kabels am Stecker, nicht am Kabel ziehen.
7. Das Kabel so verlegen, daß es keine Stolpergefahr darstellt und nicht durch Betreten oder andere Krafteinwirkung beschädigt werden kann.
8. Kein Verlängerungskabel verwenden, wenn es nicht absolut notwendig ist. Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann zu Brand- oder Elektroschockgefahr führen. Falls ein Verlängerungskabel unumgänglich ist, darauf achten,
   a. daß die Stifte am Stecker des Verlängerungskabel in Anzahl, Größe und Form mit den Stiften am Stecker des Ladegeräts übereinstimmen,
   b. daß das Verlängerungskabel richtig verdrahtet und in gutem Zustand ist,
   c. daß der Kabelquerschnitt mindestens 18AWG für Längen bis 30 m und 16AWG für Längen bis 50 m beträgt.
9. Das Ladegerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker betreiben — unverzüglich austauschen.
10. Das Ladegerät nicht betreiben, wenn es einen starken Schlag erhalten hat, fallengelassen wurde oder anderweitig Schaden genommen hat; zur Reparatur zu einem Fachhändler bringen.
11. Das Ladegerät nicht auseinandernehmen; zur Wartung oder Reparatur zu einem Fachhändler bringen. Falscher Zusammenbau kann zu Brand- oder Elektroschockgefahr führen.
12. Die Sicherung nur gegen eine Sicherung des Typs 5MF 1,6 A, 250 V, Hersteller BEL austauschen.
13. Die Umgebungstemperatur am Netzteil darf 40°C (104°F) nicht überschreiten.

14. Dieses Ladegerät ist für verschiedene Nennpannungen ausgelegt. Die Umstellung auf die dem Gerät entsprechende Nennspannung erfolgt automatisch im Gerät.
15. Die Ausgangsstromstärke vom Netzteil darf den auf dem Ladegerät angegebenen Wert nicht überschreiten.
16. Die Schaltkreise des Netzteils sind so angeordnet, daß Komponenten wie Kondensatoren sich vor der Netzteilsicherung befinden. Deshalb muß das Gerät durch eine Sicherung im Installationssystem geschützt werden.
17. Dieser Lader ist ein Tischgerät und dient zum Laden von Akkus. Es entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen UL 1012, CAN/CSA-C22.2 No. 223-M91, VDE 0700 Teil 1 und VDE 0700 Teil 29.
18. Die Trennung vom Netzstrom erfolgt durch Ziehen des Netzsteckers.
19. Um die Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden, vor Wartung oder Reinigung des Ladegeräts grundsätzlich den Netzstecker ziehen. Ausschalten allein genügt nicht.

HINWEISE ZU NETZKABEL UND SCHUTZLEITER

Das Ladegerät muß mit Schutzleiter angeschlossen werden, um die Gefahr von Stromschlägen zu reduzieren. Das Netzkabel des Ladegeräts ist mit einem Schutzleiter und einem Schutzkontaktstecker ausgestattet. Der Stecker darf nur in ordnungsgemäß und unter Beachtung aller geltenden Vorschriften installierte und geerdete Steckdosen eingesteckt werden.

WARNUNG

Das mitgelieferte Netzkabel unter keinen Umständen abändern. Sollte der Stecker nicht in die Steckdose passen, muß eine geeignete Steckdose durch einen qualifizierten Elektriker installiert werden. Unsachgemäßer Anschluß kann zu Gefahr von Stromschlägen führen.

BEDIENUNG UND WARTUNG

1. Das Netzkabel in eine geeignete Netzsteckdose einstecken (siehe Tabelle auf der nächsten Seite für verschiedene Anschlußspannungen und Kabel). Das Ladegerät führt beim Einschalten eine Selbstdiagnose durch. Bei erfolgreicher Selbstdiagnose leuchten die LED-Ladeanzeigen dreimal abwechselnd rot und grün auf.

2. Den Akku bzw. das Radio mit Akku in die Ladebucht einlegen. Die rote LED leuchtet auf, wodurch Schnelladung des Akkus angezeigt wird. Nach Abschluß der Schnelladung erlischt die rote LED und leuchtet die grüne LED auf. Dies zeigt an, daß der Akku nun normal geladen wird.

3. Es können mehrere verschiedene LED-Anzeigen auftreten. Die verschiedenen Anzeigen und entsprechenden Bedingungen sind nachstehend aufgeführt.

   a. abwechselnd rot und grün (dreimal) — erfolgreiche Selbstdiagnose bei Einschalten oder nach Beendigung eines Fehlerzustandes.

   b. konstant rot — Schnelladung des Akkus.

   c. konstant grün — Normalladung des Akkus.

   d. rote und/oder grüne LED blinken — Fehlerzustand des Akkus. In diesem Fall:

      (1) Netzstecker aus der Steckdose ziehen, um das Gerät vom Strom zu trennen;

      (2) Akku aus dem Ladegerät entnehmen und die Kontakte an Ladegerät und Akku reinigen;

      (3) Ladegerät wieder ans Netz anschließen;

      (4) Akku wieder in das Ladegerät einlegen. Sollte der Akku weiterhin einen Fehlerzustand erzeugen, Akku austauschen. Der fehlerhafte Akku kann von einem Motorola-Vertragshändler untersucht werden.

HINWEIS

Schnelladung erfolgt nur in einem Temperaturbereich von 10°C bis 40°C Außerhalb dieses Bereichs erfolgt nur Normalladung (grüne LED blinkt).

INFORMATION ZU LADEGERÄT, AKKUS UND NETZKABEL

Lader Modell	**Lader & Kabel 117 Volt**	**Lader & Kabel 220 Volt**	**Lader & Kabel 240 Volt**
Lader allein NTN7209	NTN1168	NTN1169	NTN1170
	nur Kabel 117 Volt	**nur Kabel 220 Volt**	**nur Kabel 240 Volt**
Art.-Nr.	NTN7373 (3060665A04)	NTN7374 (3060665A05)	NTN7375 (3002120F02)

AKKUS FÜR DAS LADEGERÄT NTN7209

Kit-Nr.	Beschreibung	Zusammensetzung	Typ	typischer Schnell-lade-strom
NTN7145X	Mittel	Nickel-Cadmium	Doppelladung	0,8 A
NTN7143X	Hoch	Nickel-Cadmium	Doppelladung	1,5 A
NTN7144X	Ultra-Hoch	Nickel-Cadmium	Doppelladung	2,0 A
NTN7146X	Hoch, FM (D, F, G)	Nickel-Cadmium	Doppelladung	1,5 A
NTN7147X	Ultra-Hoch, FM (D, F, G)	Nickel-Cadmium	Doppelladung	2,0 A
NTN7372X	Hoch, FM, (C, D, E, F, G)	Nickel-Cadmium	Doppelladung	1,5 A
NTN7341X	Ultra-Hoch, FM (C, D, E, F, G)	Nickel-Cadmium	Doppelladung	2,0 A
NTN8294X	Ultra-Hoch	Nickel-Cadmium	Doppelladung	1,5 A
NTN8295X	Ultra-Hoch, FM (A, B, C, D, E, G)	Nickel-Cadmium	Doppelladung	1,5 A
NTN8299X	Ultra-Hoch, FM (A, B, C, D, E, G)	Nickel-Metall-Hydrid	Doppelladung	1,1 A

Das X in den Kit-Nummern steht für die Revisionsebene (z. B. A, B etc.). Dies hat keinen Einfluß auf die Bedienung des Geräts.

FM = Sicherheit eingebaut laut Factory Mutual Research Corporation (FMRC)

A B C D E F G = FMRC-Gruppen

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

1. Este documento contiene instrucciones importantes sobre la seguridad y operación del cargador NTN7209 (modelo AA16740).
2. Antes de usar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones y advertencias en (1) el cargador de baterías, (2) la batería y (3) el radio que utiliza la batería.
3. **PRECAUCIÓN**

   Para disminuir el riesgo de una lesión, cargue solamente baterías Motorola de níquel-cadmio, o baterías recargables de níquel-hidruro de metal autorizadas para el cargador NTN7209 (modelo AA16740). Otros tipos de baterías pueden explotar, lo cual podría producir lesiones personales y daños.
4. No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.
5. El uso de un accesorio no recomendado ni vendido por Motorola podría producir incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
6. Para reducir la posibilidad de daño al cordón y enchufe, para desconectar el cargador tire del enchufe y no del cordón.
7. Asegúrese de que el cordón quede instalado de manera que nadie pueda pisarlo, tropezarse, o quede expuesto a daño o tensión innecesaria.
8. No debe usarse un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inapropiado podría producir incendio o descargas eléctricas. Si es necesario el uso de un cable de extensión, asegúrese de que:
   a. las clavijas del enchufe del cable de extensión sean del mismo número, tamaño y forma que las del enchufe del cargador;
   b. el cable de extensión esté cableado apropiadamente y en buenas condiciones eléctricas; y
   c. el calibre del cable sea de 18AWG para cables de 30,8 metros (100 pies), y de 16AWG para cables de 46,2 metros (150 pies) de largo.
9. No opere el cargador si el cordón o el enchufe están dañados. Reemplácelos inmediatamente.
10. No opere el cargador si ha recibido un fuerte golpe, si se ha caído o si se ha dañado de alguna otra forma; lleve la unidad a un servicio técnico calificado
11. No desarme el cargador; cuando la unidad necesite servicio o reparación, llévela a un servicio técnico calificado. El armado incorrecto del cargador podría producir descargas eléctricas o incendio.
12. Sólo reemplace el fusible con uno de 5MF 1.6A, 250V, fabricado por BEL.
13. La temperatura ambiental máxima en el bloque de alimentación no debe exceder 40° C (104° F).

14. Este cargador es apropiado para regímenes de voltaje diferentes. La conmutación al correspondiente régimen de voltaje, que pertenezca el aparato específico, se realiza automáticamente.
15. La potencia de salida de la fuente de energía no debe exceder la potencia nominal asignada al cargador.
16. El cableado del circuito de la fuente de alimentación está fabricado de tal manera que los componentes como capacitores están colocados delante del fusible del bloque de alimentación. Por lo tanto, la unidad debe protegerse con un fusible en el sistema de instalación.
17. El bloque de alimentación es un modelo de mesa y se usa para cargar la batería. Está certificado de acuerdo con las normas de seguridad correspondientes UL 1012, CAN/CSA-C22.2 No. 223-M91, VDE 0700, Parte 1 y VDE 0700 Parte 29.
18. La desconexión de la línea de voltaje se realiza desconectando el enchufe principal.
19. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, desconecte el cargador del tomacorriente antes de intentar cualquier servicio de mantenimiento o limpieza. Este riesgo no se reduce con sólo apagar los controles.

CONEXIÓN A TIERRA E INSTRUCCIONES PARA LA CONEXIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE C.A.

El cargador debe conectarse a tierra para reducir el riesgo de descargas eléctricas. El cargador está equipado con un cordón eléctrico que tiene un conductor y enchufe a tierra. Debe conectarse el enchufe en un tomacorriente que esté debidamente instalado y conectado a tierra, de acuerdo con las ordenanzas y los códigos de la localidad.

ADVERTENCIA

Nunca altere el cordón de CA ni el enchufe que se provee. Si no encaja en el tomarriente, haga que un técnico calificado instale un tomacorriente adecuado. Una conexión inadecuada podría resultar en riesgo de descargas eléctricas.

MANTENIMIENTO E INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

1. Enchufe el cordón de CA en un receptáculo de CA apropiado (vea la tabla en la página siguiente para la compatibilidad del voltaje de CA y el cordón). El cargador de batería realiza una prueba de autoverificación. Durante esta prueba, los LED indicadores de carga se iluminan en forma alternada de color rojo y verde, tres veces para indicar que la secuencia de encendido se ha completado adecuadamente.

2. Coloque la batería, o el radio con la batería, en la cavidad del cargador. El LED rojo se iluminará lo que indica que el cargador está recibiendo una carga rápida. Cuando ésta se complete, el LED rojo se apagará y el LED verde se iluminará. Un LED verde iluminado indica que la batería está recibiendo una carga lenta.

3. Varias condiciones pueden ocurrir con los LED. La siguiente lista describe un LED iluminado, y la condición correspondiente.

   a. rojo alternado, luego verde (tres veces) — indica una secuencia de encendido exitosa, o la recuperación de una condición de falla.

   b. rojo fijo — indica que la batería está recibiendo una carga rápida.

   c. verde fijo — indica que la batería está recibiendo una cartga lenta.

   d. rojo parpadeando y/o LED verde — indica una falla de la batería. Si esta condición de falla existe:

      (1) desconecte el enchufe de la línea CA del receptáculo CA para eliminar la corriente del cargador;

      (2) remueva la batería del cargador y limpie los contactos de carga en el cargador y en la batería;

      (3) restablezca la energía al cargador de baterías; y

      (4) reinserte la batería en el cargador. Si la batería aún muestra una condición de falla, reemplace la batería. Puede verficiar la condición de la batería en un taller autorizado por Motorola.

NOTA

Las baterías recibirán una carga rápida en el margen de temperatura de 10° C a 40° C. Fuera de este margen, la batería recibirá una carga lenta y el LED verde parpadeará.

JUEGOS PARA CARGADORES DE BATERÍA DE UNA SOLA UNIDAD, BATERÍA, E INFORMACIÓN SOBRE EL CORDÓN DE ALIMENTACIÓN

Tipo de cargador	Cargador y cordón 117 voltios	Cargador y cordón 220 voltios	Cargador y cordón 240 voltios
Una sola unidad NTN7209	NTN1168	NTN1169	NTN1170
	Cordón solo 117 voltios	**Cordón solo 220 voltios**	**Cordón solo 240 voltios**
Número de parte	NTN7373 (3060665A04)	NTN7374 (3060665A05)	NTN7375 (3002120F02)

BATERÍAS PARA LOS CARGADORES NTN7209

No. de juego	Descripción	Chemistry	Tipo	Corriente típica de carga rápida
NTN7145X	Mediana	Níquel-Cadmio	Carga doble	0.8A
NTN7143X	Alta	Níquel-Cadmio	Carga doble	1.5A
NTN7144X	Ultra alta	Níquel-Cadmio	Carga doble	2.0A
NTN7146X	Alta, FM (D, F, G)	Níquel-Cadmio	Carga doble	1.5A
NTN7147X	Ultra alta, FM (D, F, G)	Níquel-Cadmio	Carga doble	2.0A
NTN7372X	Alta, FM, (C, D, E, F, G)	Níquel-Cadmio	Carga doble	1.5A
NTN7341X	Ultra alta, FM (C, D, E, F, G)	Níquel-Cadmio	Carga doble	2.0A
NTN8294X	Ultra alta	Níquel-Cadmio	Carga doble	1.5A
NTN8295X	Ultra alta, FM (A, B, C, D, E, G)	Níquel-Cadmio	Carga doble	1.5A
NTN8299X	Ultra alta, FM (A, B, C, D, E, G)	Níquel-Cadmio-Hídrida	Carga doble	1.1A

La X en un número del juego se refiere al nivel de revisión (por ejemplo, A, B, etc.) y no afecta las instrucciones de operación.

FM = Factory Mutual Research Corporation (FMRC) intrinsically safe.

A B C D E F G = Grupos FMRC

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES A CONSERVER

1. Ce document contient d'importantes consignes de sécurité et d'utilisation pour le chargeur NTN7209 (modèle AA16740).
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lire toutes les consignes ainsi que les mises en garde figurant sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) la radio utilisant la batterie.
3. **ATTENTION**

   Pour des raisons de sécurité, utiliser le chargeur NTN7209 (modèle AA16740) uniquement avec les batteries rechargeables au nickel-cadmium ou à hydrure de nickel figurant sur la liste ci-après. Une batterie de type différent pourrait éclater, causant ainsi des blessures et des dégâts matériels.
4. Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.
5. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ni vendu par Motorola risque de provoquer un incendie, des chocs électriques ou des blessures.
6. Pour éviter d'endommager la fiche et le cordon, toujours débrancher le chargeur en tirant sur sa fiche plutôt que sur le cordon.
7. Ne pas laisser le cordon dans une zone de passage où il pourrait être piétiné, faire trébucher quelqu'un, être tiré ou endommagé.
8. N'utiliser une rallonge que si c'est absolument nécessaire. L'emploi d'une rallonge incorrecte risque de provoquer un incendie et des chocs électriques. Si une rallonge doit être employée, s'assurer que :
   a. la fiche de la rallonge est en tous points identique à celle du chargeur : même nombre de broches, broches de même taille et de même forme;
   b. la rallonge est correctement câblée et en bon état ;
   c. le cordon est de calibre 18 (AWG) pour une longueur maximum de 30 m et de calibre 16 (AWG) pour une longueur maximum de 45 m.
9. Ne pas utiliser le chargeur si son cordon ou sa fiche est endommagé(e) — les remplacer immédiatement.
10. Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une manière quelconque ; le faire vérifier par un technicien qualifié.
11. Ne pas démonter le chargeur ; confier tous les travaux d'entretien et de réparation à un technicien qualifié. Un remontage incorrect risque de provoquer des chocs électriques ou un incendie.
12. Remplacer le fusible uniquement par un modèle de type 5MF, 1,6A, 250V, de fabrication BEL.
13. La température ambiante maximale autour du bloc d'alimentation ne doit pas dépasser 40°C.

14. Le chargeur convient à différentes tensions nominales. La commutation à la tension de régime particulière de l'appareil à charger se fait automatiquement dans l'appareil.
15. La puissance de sortie du bloc d'alimentation ne doit pas dépasser le régime nominal inscrit sur le chargeur.
16. Le câblage du circuit du bloc d'alimentation est monté d'une telle manière que les composants, comme les condensateurs, sont positionnés à l'avant du fusible du bloc d'alimentation. Pour cette raison, le chargeur doit être protégé par un fusible dans le système d'installation.
17. Le bloc d'alimentation est un modèle de table utilisé pour la recharge de batteries. Il est certifié conforme aux normes de sécurité applicables UL 1012, CAN/CSA-C22.2 n° 223-M91, VDE 0700 partie 1 et VDE 0700 partie 29.
18. Pour débrancher l'appareil du secteur, tirer sur la fiche principale.
19. Pour réduire le risque de chocs électriques, débrancher le chargeur de la prise secteur avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de nettoyage. La mise à l'arrêt des commandes ne réduit pas le risque.

INSTRUCTIONS SUR LA MISE A LA TERRE ET LE BRANCHEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION SUR UNE PRISE DE COURANT ALTERNATIF

Le chargeur doit être mis à la terre pour réduire le risque de chocs électriques. Il est équipé d'un cordon d'alimentation muni d'un conducteur de mise à la terre et d'une fiche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et ordonnances locaux.

ATTENTION

Ne jamais modifier le cordon d'alimentation ni la fiche fournis. Si la fiche ne s'emboîte pas dans la prise, faire installer une prise conforme par un électricien qualifié. Un raccordement incorrect peut entraîner le risque de chocs électriques.

CONSIGNES D’UTILISATION ET D’ENTRETIEN

1. Brancher le cordon d’alimentation en courant alternatif dans une prise correspondante (voir le tableau à la page suivante sur la compatibilité du cordon et de la tension en courant alternatif). Le chargeur de batterie effectue un test automatique de mise sous tension. Au cours du test, les voyants de charge (DEL) s’allument, passant trois fois du rouge au vert pour indiquer que la séquence de mise sous tension est réussie.

2. Placer la batterie ou la radio avec la batterie dans la poche du chargeur. La DEL rouge s’allume pour indiquer que la batterie est chargée rapidement. Lorsque la charge rapide est terminée, la DEL rouge s’éteint et la DEL verte s’allume pour indiquer que la batterie est chargée lentement.

3. Les DEL peuvent s’allumer de manière différente et signaler un état particulier, comme indiqué ci-après :

   a. les DEL rouge et verte s’allument successivement (trois fois) — pour indiquer la séquence de mise sous tension réussie ou la reprise à la suite d’un état défectueux.

   b. DEL rouge allumée en continu — pour indiquer que la batterie est chargée rapidement.

   c. DEL verte allumée en continu — pour indiquer que la batterie est chargée lentement.

   d. DEL rouge et/ou verte clignotante — pour indiquer un état défectueux de la batterie. Dans ce cas :

      (1) débrancher la fiche de la prise secteur pour mettre le chargeur hors tension ;

      (2) retirer la batterie du chargeur et nettoyer les contacts de charge sur le chargeur et la batterie ;

      (3) remettre le chargeur de batterie sous tension ;

      (4) réinsérer la batterie dans le chargeur ; si elle présente toujours un état défectueux, la remplacer. Faire vérifier la batterie défectueuse dans un centre de dépannage agréé Motorola.

REMARQUE

Les batteries se rechargent rapidement si la température ambiante est comprise entre 10° et 40°C. En-dehors de ces températures, la batterie se chargera lentement et la DEL verte clignotera.

INFORMATIONS SUR LES KITS DE CHARGEURS DE BATTERIE MONOBLOCS, LES BATTERIES ET LES CORDONS D'ALIMENTATION

Type de chargeur	Chargeur et cordon 117 volts	Chargeur et cordon 220 volts	Chargeur et cordon 240 volts
Monobloc NTN7209	NTN1168	NTN1169	NTN1170
	Cordon seulement 117 volts	**Cordon seulement 220 volts**	**Cordon seulement 240 volts**
Référence	NTN7373 (3060665A04)	NTN7374 (3060665A05)	NTN7375 (3002120F02)

BATTERIES RECHARGEABLES AVEC LES CHARGEURS NTN7209

Kit n°	Description	Solutions chimiques	Type	Courant type de charge rapide
NTN7145X	Moyenne tension	Nickel-cadmium	Double charge	0,8A
NTN7143X	Haute tension	Nickel-cadmium	Double charge	1,5A
NTN7144X	Ultra-haute tension	Nickel-cadmium	Double charge	2,0A
NTN7146X	Haute tension, FM (D, F, G)	Nickel-cadmium	Double charge	1,5A
NTN7147X	Ultra-haute tension, FM (D, F, G)	Nickel-cadmium	Double charge	2,0A
NTN7372X	Haute tension, FM (C, D, E, F, G)	Nickel-cadmium	Double charge	1,5A
NTN7341X	Ultra-haute tension, FM (C, D, E, F, G)	Nickel-cadmium	Double charge	2,0A
NTN8294X	Ultra-haute tension	Nickel-cadmium	Double charge	1,5A
NTN8295X	Ultra-haute tension, FM (A, B, C, D, E, G)	Nickel-cadmium	Double charge	1,5A
NTN8299X	Ultra-haute tension, FM (A, B, C, D, E, G)	Hydrure de nickel	Double charge	1,1A

X dans un kit se rapporte au niveau de révision (par exemple, A, B, etc.) et n'a aucun effet sur les consignes d'utilisation.

FM = à sécurité intrinsèque selon les normes de Factory Mutual Research Corporation (FMRC)

A B C D E F G = groupes FMRC

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

1. Questo documento contiene importanti istruzioni di sicurezza e di funzionamento per il caricabatterie NTN7209 (modello AA16740).
2. Prima di usare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze su (1) caricabatterie, (2) batteria e (3) radio con batteria.
3. **ATTENZIONE**

   Per ridurre il rischio di infortuni, ricaricare solo batterie ricaricabili di accumulatori al nickel-cadmio o idruro nickel-metallico elencate per il caricabatterie NTN7209 (modello AA16740). Altri tipi di batterie possono esplodere, causando lesioni e danni.
4. Non esporre il caricabatterie a pioggia o neve.
5. Usare un accessorio non consigliato o non venduto dalla Motorola può causare un rischio di incendio, elettrocuzione o infortuni.
6. Per ridurre il rischio di danni alla spina e alla corda elettrica, scollegare il caricabatterie afferrando la spina e non la corda.
7. Accertarsi che la corda sia posizionata in modo da non passarci sopra, da non inciamparsi o che non sia soggetta a danni e stress.
8. Non usare una prolunga a meno che non sia assolutamente necessario. Usare una prolunga non adatta può risultare in un rischio di incendio e di elettrocuzione. Se si deve usare una prolunga, accertarsi che:
   a. il numero, la dimensione e la forma degli spinotti della spina della prolunga sono gli stessi della spina del caricabatterie.
   b. la prolunga è cablata correttamente ed in buone condizioni elettriche; e
   c. la misura della corda è 18AWG per lunghezze fino a 100 piedi e 16AWG per lunghezze fino a 150 piedi.
9. Non usare il caricabatterie se la corda o la spina sono danneggiate, sostituirle immediatamente.
10. Non usare il caricabatterie se ha ricevuto un forte colpo, è caduto, è danneggiato in qualsiasi modo; portarlo da un tecnico di servizio qualificato.
11. Non smontare il caricabatterie, portarlo da un tecnico di servizio qualificato quando necessita di manutenzione o riparazione. Un montaggio non corretto può risultare in un rischio di incendio e di elettrocuzione.
12. Sostituire solo con fusibile tipo 5MF 1,6 A, 250 V, fabbricante BEL.
13. La temperatura ambiente massima attorno all’alimentatore non deve superare i 104°F (40°C).

14. Questo caricabatterie è adatto a tensioni nominali diverse. Una commutazione alla corrispondente tensione nominale, specifica all'elettrodomestico nominale, viene eseguita automaticamente dall'elettrodomestico stesso.
15. La tensione di uscita dall'alimentazione non deve superare la taratura indicata sul caricabatterie.
16. Il cablaggio del circuito dell'alimentatore è stato ideato in modo che componenti come condensatori vengono posizionati davanti al fusibile dell'alimentatore. Quindi l'unità deve essere protetta da un fusibile nel sistema di installazione.
17. Questo alimentatore è un modello da tavolo e viene usato per la carica delle batterie. È certificato secondo gli standard di sicurezza UL 1012, CAN/CSA-C22.2 N. 223-M91, VDE 0700 Parte 1 e VDE 0700 Parte 29.
18. La disinserzione dalla tensione della linea viene eseguita staccando la spina principale.
19. Per ridurre il rischio di elettrocuzione, staccare la spina del caricabatterie dalla presa prima di eseguire qualsiasi manutenzione o pulizia. Spegnere i comandi non riduce il rischio.

ISTRUZIONI DI COLLEGAMENTO PER LA MESSA A MASSA E LA CORDA DI ALIMENTAZIONE C.A.

Il caricabatterie deve essere messo a massa per ridurre il rischio di elettrocuzione. Il caricabatterie è dotato di una corda elettrica con filo di terra ed una spina di terra. La spina deve essere inserita ad una presa installata correttamente e messa a massa secondo i codici e leggi vigenti.

AVVERTENZA

Mai alterare la corda c.a. o la spina fornita. Se non si inserisce nella presa, fare installare da un elettricista qualificato una presa adatta. Un collegamento non corretto può risultare in un rischio di elettrocuzione.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE E DI FUNZIONAMENTO

1. Inserire la corda c.a. nella presa c.a. (vedi la tabella nella pagina seguente per la tensione c.a. e la corda compatibile). Il caricabatterie esegue un'autoverifica di accensione. Durante l'autoverifica le spie di carica LED si illuminano, alternando tra rosso e verde, tre volte per indicare una sequenza di accensione riuscita.

2. Mettere la batteria, o radio con batteria, nella sacca del caricabatterie. Il LED rosso si illumina, indicando che la batteria è in fase di carica rapida. Una volta completata la carica rapida, il LED rosso si spegne e il LED verde si illumina. Un LED verde illuminato indica che la batteria è in fase di carica lenta.

3. Possono esserci varie condizioni LED. L'elenco seguente descrive un LED illuminato e la condizione corrispondente.

   a. alternato rosso poi verde (tre volte) — indica una sequenza di accensione riuscita o il recupero da una condizione di guasto.

   b. rosso fisso — indica che la batteria è in fase di carica rapida.

   c. verde fisso — indica che la batteria è in fase di carica lenta.

   d. LED rosso e/o verde lampeggiante — indica una condizione di guasto della batteria. Se esiste una condizione di guasto:

      (1) staccare la spina c.a. dalla presa c.a. per disattivare l'alimentazione dal caricabatterie;

      (2) togliere la batteria dal caricabatterie e pulire i contatti di carica sul caricabatterie e sulla batteria;

      (3) riattivare l'alimentazione al caricabatterie; e

      (4) reinserire la batteria nel caricabatterie. Se la batteria indica ancora una condizione di guasto, sostituire la batteria. La batteria guasta può essere controllata da uno stabilimento autorizzato Motorola.

NOTA

La batteria si carica rapidamente quando la temperatura è tra 10°C e 40°C. Al di fuori di queste temperature, la batteria si carica lentamente e il LED verde lampeggia.

INFORMAZIONI KIT CARICABATTERIE A UNITÀ SINGOLA, BATTERIA E CORDA

Tipo di caricabatterie	Caricabatterie e corda 117 V	Caricabatterie e corda 220 V	Caricabatterie e corda 240 V
Unità singola NTN7209	NTN1168	NTN1169	NTN1170
	Solo corda 117 V	**Solo corda 220 V**	**Solo corda 240 V**
Numero pezzo	NTN7373 (3060665A04)	NTN7374 (3060665A05)	NTN7375 (3002120F02)

BATTERIE PER CARICABATTERIE NTN7209

N. kit	Descrizione	Chimica	Tipo	Corrente tipica di carica rapida
NTN7145X	Medio	Nickel-cadmio	Doppia carica	0,8A
NTN7143X	Alto	Nickel-cadmio	Doppia carica	1,5A
NTN7144X	Ultra-alto	Nickel-cadmio	Doppia carica	2,0A
NTN7146X	Alto, FM (D, F, G)	Nickel-cadmio	Doppia carica	1,5A
NTN7147X	Ultra-alto, FM (D, F, G)	Nickel-cadmio	Doppia carica	2,0A
NTN7372X	Alto, FM (C, D, E, F, G)	Nickel-cadmio	Doppia carica	1,5A
NTN7341X	Ultra-alto, FM (C, D, E, F, G)	Nickel-cadmio	Doppia carica	2,0A
NTN8294X	Ultra-alto	Nickel-cadmio	Doppia carica	1,5A
NTN8295X	Ultra-alto, FM (A, B, C, D, E, G)	Nickel-cadmio	Doppia carica	1,5A
NTN8299X	Ultra-alto, FM (A, B, C, D, E, G)	Idruro nickel-metallico	Doppia carica	1,1A

La X nel numero di kit indica il livello di revisione (per esempio A, B, ecc.) e non influisce sulle istruzioni di funzionamento.

FM = Factory Mutual Research Corporation (FMRC) Intrinsically Safe

A B C D E F G = Gruppi FMRC

